

Resúmenes-Palabras Clave / Abstracts-Keywords

RONALD FRASER. HISTORIADOR Y MAESTRO

Mercedes Vilanova

[(2008) 40; 5-10]

Es una explicación muy breve del método de entrevistar de Ronald Fraser, en el que se busca el centro de gravedad de las personas. Para ejemplificarlo se describen tres entrevistas distintas que suponen tres maneras diferentes de historiar. Una mujer analfabeta ayuda a entender la historia «clásica», un sobreviviente de Mauthausen nos aproxima al trabajo de la memoria, y un impostor nos introduce en la actualidad en la que cada quien «es lo que se cuenta». La conferencia termina con una metáfora que compara la música con la memoria, y con una vivencia junto a una obra de arte, que la autora compartió con Ángela Giral nieta del que fue presidente de la Segunda República española.

Palabras Clave: Historiografía, fuentes orales, memoria, metodología.

Abstract. *Ronald Fraser. Historian and Teacher*

A very brief description of Ronald Fraser's interviewing method, geared to find the centre of gravity in each person. Three interviews implying three different ways of recounting history are presented as examples. An illiterate woman helps to understand history told in the «classic» way, a survivor of Mauthausen gives us an approach to the work of remembrance, and an impostor introduces us to the present reality where each individual is "what he or she tells him or herself". The lecture ends with a metaphorical comparison of music and memory, and an experience shared by the author with Ángela Giral, granddaughter of the ex-President of the Second Spanish Republic, looking at a work of art.

Keywords: Historiography, oral sources, memory, methodology.

UN EJEMPLO A SEGUIR. LA COLECCIÓN RONALD FRASER DE TESTIMONIOS ORALES DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Lluís Ubeda Queralt

[(2008) 40; 11-14]

El artículo presenta una introducción sobre los orígenes del archivo de fuentes orales, desde el ámbito histórico, la normativa legal que le afecta y la evolución de la historia oral relacionado con el Archivo Histórico de Barcelona. Analiza la figura de Ronald Fraser por lo que respecta a su libro *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros* y su repercusión en la historiografía española. Por último, trata la colección de testimonios orales de la Guerra Civil Española.

Palabras Clave: Historiografía, archivos orales, guerra.

Abstract. *An Example To Be Followed. Ronald Fraser's Collection of Oral Witness Accounts of the Spanish Civil War*

The article presents an introduction on the origins of the oral sources archive, including the historical framework, the legal provisions applying to it and the development of oral history in relation to Barcelona's Historical Archive. The author analyzes the figure of Ronald Fraser in the context of his book *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros* [Remember yourself and remind others of it] and its impact on Spanish historiography. Finally, the paper examines the collection of oral witness accounts of the Spanish Civil War.

Keywords: Historiography, oral archives, war.

LA HISTORIA Y EL DRAMA LOCAL EN ANDALUCÍA A TRAVÉS DE LA OBRA DE RONALD FRASER

José Antonio G. Alcantud
[(2008) 40; 15-26]

La obra andaluza de Fraser queda encuadrada por la de sus predecesores Gerald Brenan y Pitt-Rivers. Frente a ambos, afectados respectivamente por el costumbrismo local y por la antropología de las comunidades aisladas, Ronald Fraser actualiza la existencia histórica de los pueblos de la montaña mediterránea en sus obras *Mijas* y *Escondido*, poniendo de relieve la tragicidad de los años treinta y cuarenta. De esta manera hace una historia social sobre fundamentos orales que permite a los andaluces de hoy reconciliarse con su propia narración histórica, de múltiples entradas e interpretaciones. De esta manera, Fraser deja a través cualquier atisbo de mirada exotizante sobre Andalucía, que había condicionado las anteriores miradas de los hispanistas británicos.

Palabras Clave: Andalucía, fuentes orales, hispanismo británico, historiografía.

Abstract. *History and Local Tragedy in Andalusia Through the Work of Ronald Fraser*

Fraser's andalusian work is presented in the context of the former efforts of his predecessors Gerald Brenan and Pitt-Rivers. In contrast with them, encumbered respectively by the focus on local customs and manners, and by the anthropology of isolated communities, Ronald Fraser actualizes the historical existence of Mediterranean mountain villages in his works *Mijas* and *Escondido* [Hidden], where he stresses the tragic mood of the 1930s and 1940s. In this way he constructs a social history based on oral foundations which helps present day Andalusians to make peace with their own historical account, rich with multiple ways of access and interpretations. Thus Fraser excludes any hint of the search for exoticism which had formerly conditioned British hispanists views on Andalusia.

Keywords: Andalusia, oral sources, British hispanism, historiography.

FRASER, LA MEMORIA Y LA HISTORIA

Ricardo García Cárcel
[(2008) 40; 27-36]

En el artículo se analizan las aportaciones de la última obra de Fraser: *La maldita guerra de España*, y se aportan reflexiones acerca del valor de las memorias personales como fuente, la dialéctica entre memoria e historia y la viabilidad y los límites de la memoria colectiva.

Palabras Clave: Historiografía, memoria, guerra.

Abstract. *Fraser, Memory and History*

The paper analyzes the contributions of Fraser's last work: *La maldita guerra de España* [The accursed Spanish war], and reflects on the value of personal memories as sources, the dialectics between memory and history, and the viability and the limits of collective memory.

Keywords: Historiography, memory, war.

DE LOS RELATOS DE TERROR AL PROTAGONISMO DE LA MEMORIA: EL GOLPE DE ESTADO DE 1936 Y LA LARGA SOMBRA DE LA REPRESIÓN

Andrés Domínguez Almansa

[(2008) 40; 37-74]

En este artículo se aborda un estudio de la guerra civil española, desde la perspectiva de un territorio, Galicia, en el que el rápido triunfo del golpe militar conlleva una expeditiva represión y una destrucción de la sociedad civil. Aunque la base documental es amplia, es la fuente oral la que nuclea el trabajo. Así, la memoria permite abarcar desde los días precedentes al golpe al desarrollo de este, incidiendo en múltiples aspectos imposibles de documentar por otras vías. En esta misma línea, los relatos también permiten sacar a la luz, tanto un amplio elenco de modalidades represivas como las vicisitudes de las que sin ser víctimas directas se ven inmersas en la espiral represiva. Finalmente, se comprueba como la represión tiene una particular forma de transmitirse en la memoria, con sus olvidos y persistentes recuerdos, así como un especial significado en el contexto del franquismo.

Palabras Clave: Memoria, golpe de Estado, Guerra civil, Galicia, represión, víctimas, franquismo.

Abstract. *From Horror Stories to the Prominence of Remembrance: The 1936 Coup and the Long Shadow of Repression*

In this paper we present a study of the Spanish Civil War in Galicia (NW Spain). Galicia saw the swift success of the military coup, which brought about effective repression and the destruction of civil society. While ample documentary literature is available on this issue, the basis of our studies is made up of recorded interviews. That way, information is obtained on the period immediately prior to the coup as well as its unfolding, thereby entering into various facets that cannot be explored otherwise. Following this line, the narrated stories allow to cast light upon a wide range of repressive methods that reach far beyond their immediate objects and affect the people around them. Finally we observe the particular ways in which repression is transmitted, in both its remembered and forgotten aspects as well as its specific meaning in the Francoist context.

Keywords: Memory, *coup d'etat*, Spanish Civil War, Galicia, repression, victims, Francoist Dictatorship.

EVOCACIONES DE UN PIONERO

Ronald Fraser

[(2008) 40; 75-78]

En este texto, el autor sintetiza su trayectoria profesional como historiador a través de sus principales obras, desde *Mijas* y *Escondido*, pasando por *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros*, hasta *En busca de un pasado* y su más reciente, *La maldita guerra de España*. Un objetivo de todas ellas es la historia «desde abajo»; otro, el de recrear una historia no teleológica.

Destaca la importancia de la fenomenología existencialista para la interpretación de las historias de vida y así poner de manifiesto, más allá de lo narrado, cómo los testigos enfocan la época histórica que les ha tocado vivir.

Palabras Clave: Historiografía, fuentes orales, metodología.

Abstract. *Pioneer's Evocations*

In this text, the author resumes his professional trajectory as historian through his main works (in their English titles): *In Hiding*, *Tajos*, *Blood of Spain*, *In Search of a Past*, and his most recent book, *Napoleon's Cursed War*. These have all centred on history from below, but their focus is the recreation of a non-teleological history.

Fraser points to the importance of existential phenomenology for his interpretations of life histories as a means, over and above the narration, to reveal the manner in which the narrators understand the historical period through which they lived.

Keywords: Historiography, oral sources, methodology.

EDICIÓN DE LA CORRESPONDENCIA SELECCIONADA DE FLORENCE KELLEY

Kathryn Kish Sklar

[(2008) 40; 79-109]

Este artículo introduce a los lectores la figura de la feminista social norteamericana Florence Kelley y las cuestiones que ella confrontó como reformadora social durante la llamada era progresista de la historia de los Estados Unidos, 1880-1930. Nacida en una familia con poder político que había encabezado el antiesclavismo y otras reformas, se graduó en una universidad americana de prestigio en 1882 y, después de estudiar en Zúrich, tradujo escritos de Karl Marx y Friedrich Engels. Al regresar a los Estados Unidos vivió colectivamente junto a otras mujeres reformadoras en el centro social del movimiento de 1891 a 1927. Como dirigente de la Liga Nacional de Consumidores, 1899-1932, Kelley hizo mucho en preparar el terreno para el New Deal de la década de 1930, especialmente a través de sus campañas contra el trabajo infantil y por la regulación de los horarios de trabajo. Más que ninguna otra persona, ella fue responsable de la introducción y el éxito del salario mínimo en la legislación de los Estados Unidos. Como los tribunales norteamericanos derogaron la legislación que regulaba los puestos de trabajo masculinos, Kelley hizo campaña para la regulación de los horarios y salarios de las mujeres, y, finalmente, el éxito de esta regulación se aplicó también a los trabajadores masculinos.

Palabras Clave: Feminismo, reforma social, Estados Unidos de América.

Abstract. *Edition of the selected letters of Florence Kelley*

This essay introduces readers to American social feminist Florence Kelley and the issues she confronted as a social reformer during the Progressive Era of United States history, 1880-1930. Born into a politically-powerful family that had led antislavery and other reforms, she graduated from a leading American university in 1882 and, after studying in Zurich, translated the writings of Karl Marx and Friedrich Engels. Returning to the United States she lived collectively with other women reformers in the social settlement movement from 1891 to 1927. As head of the National Consumers' League, 1899-1932, Kelley did much to prepare the way for the New Deal of the 1930s, especially through her campaigns against child labor and for the regulation of working hours. More than any other person she was responsible for the introduction and success of minimum wage legislation in the United States. Because American courts overturned legislation that regulated the workplace for men, Kelley campaigned for the regulation of women's hours and wages, then successfully extended that regulation to apply to working men.

Keywords: Feminism, social reform, United States of America.

LA IDENTIDAD DE LAS MUJERES ESCRITORAS DE LA ESPAÑA MODERNA (A TRAVÉS DEL REPERTORIO DE SERRANO Y SANZ)

Esperanza Bort y M^a José Morales

[(2008) 40; 111-128]

Con la publicación de *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, que fue impresa en 1898 y 1903, el historiador y erudito Manuel Serrano y Sanz contribuyó al conocimiento de las escritoras españolas, ampliando o rectificando la bibliografía existente hasta la fecha de su publicación.

El objetivo de este artículo es utilizar esta antología—inventario de mujeres escritoras para establecer por un lado la tipología de las mismas y por otro la evolución de los géneros y temas que tratan en sus obras, en definitiva, observar cómo percibían la «cultura» las mujeres en los distintos siglos que nos ocupan. Ello podría contribuir a contextualizar la época histórica en que fueron producidas las obras de estas autoras, ayudando a un correcto análisis de estas fuentes directas de conocimiento del pensamiento femenino.

Palabras Clave: Escritura, mujeres, bibliografía.

Abstract. *The Identity of Modern Spain's Women Writers (through the repertoire by Serrano and Sanz)*

With the publication of *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, which was impressed in 1898 and 1903, the historian and scholar Manuel Serrano y Sanz contributed to the knowledge of the Spanish feminine writers, extending or modifying the existent bibliography until the date of its publication.

The aim of this article is to use this anthology-inventory of women writers to establish on the one hand the typology of these writers and on the other the evolution of genre and topics that appear in their works, that is to say, how women saw culture in the different centuries that we focus on. This could contribute to contextualize the historical age in which the works of these feminine authors were produced, and help to develop a correct analysis of these direct sources of knowledge of the feminine thought.

Keywords: Writing, women, bibliography.

HISTORIA DE LA FISIOGNOMÍA. INTERROGANTES ÉTICOS Y ANTROPOLÓGICOS DE UNA SEUDOCIENCIA

Belén Altuna

[(2008) 40; 129-148]

El presente artículo realiza una breve historia de la fisiognomía —disciplina que pretende adivinar el carácter de una persona a través de los rasgos de su rostro—, desde sus orígenes griegos hasta el siglo XIX, y apunta también las líneas de su transformación en el siglo XX. El interés de esta historia radica principalmente en que plantea de un modo sugerente y poco usual los interrogantes éticos y antropológicos en torno a la libertad o el determinismo humanos. Es fundamentalmente una visión esencialista, fatalista, del rostro y del propio carácter la que prima en esa tradición, una visión que muestra al rostro como destino o profecía cifrada. Por el contrario, en la época contemporánea, abunda la visión expresiva y autoconstruida, que convierte a la persona adulta en «responsable» o «merecedor» de su propio rostro, en constructor de su propia personalidad.

Palabras Clave: Fisiognomía, rostro, carácter, destino, antropología criminal.

Abstract. *The History of Physiognomy. Ethical and Anthropological Questions Raised by a Pseudoscience*

The article presents a brief review of the history of physiognomy —the discipline purporting to predict an individual's nature on the features of their face—, from its ancient Greek origins up to the 19th century, and outlines the direction of its development in the 20th century. This history —and here lies its main interest— projects an unusual and thought-provoking light on ethical and anthropological questions around human freedom and/or human determinism. An essentialist, fatalist, view of the human face and human nature prevails in this tradition, presenting the face as a destiny or coded prophecy. In contrast with the expressive and self-constructed perspective prevailing nowadays, which presents the adult individual as «responsible» or «deserving» of his or her own face and constructor of his or her personality.

Keywords: Physiognomy, face, personality, destiny, criminal anthropology.

LA IMAGEN DEL OTRO A TRAVÉS DEL OTRO. UNA EXPERIENCIA ETNOGRÁFICA CON
COMUNIDADES INDÍGENAS CHAQUEÑAS Y LAS FOTOGRAFÍAS DE SUS ANTEPASADOS

Alejandra Reyro y Mariana Giordano

[(2008) 40; 149-166]

El trabajo presenta los resultados preliminares de una investigación que tiene como principal objetivo analizar la mirada que las comunidades indígenas de la provincia del Chaco (noreste argentino) —históricamente fotografiadas por viajeros, militares, exploradores, fotógrafos profesionales, aficionados, misioneros religiosos, funcionarios del Estado, etc.— arrojan en la actualidad sobre dicho acervo visual. A través de una experiencia en la que los grupos indígenas se encuentran con las fotografías de sus antepasados en su mayoría desconocidas por ellos, se pretende abordar la imagen de los pueblos originarios chaqueños desde de sus propias miradas y relatos. Mediante un registro visual y oral de dicha experiencia, se analiza la relación entre las imágenes fotográficas y los sujetos representados, indagando en los procesos simbólicos y subjetivos generados en los escenarios de encuentro o reencuentro con esas fotografías. ¿Cómo se ven los indígenas contemporáneos en los acervos fotográficos de sus antepasados en manos del sector hegemónico? ¿Cuál es su postura frente a esta situación? ¿Constituye la imagen una vía de acceso hacia su propia memoria étnica, su afianzamiento y revitalización o por el contrario un medio de distanciamiento? Éstos son algunos de los interrogantes que guían el presente artículo.

Palabras Clave: Fotografía, indígena chaqueño, memoria, identidad.

Abstract. *The Other's Image Seen through the Other. An Ethnographical Experience with Indigenous Chaco Communities and the Pictures of Their Ancestors*

The paper presents preliminary results of a research aimed mainly at analyzing how indigenous communities in the Chaco province (Northeast of Argentina) —historically photographed by travellers, soldiers, explorers, professional and amateur photographers, religious missionaries, civil servants, etc.— see nowadays this visual heritage. Indigenous groups are confronted with the pictures of their —in most cases unknown— ancestors to establish through their own eyes and accounts the image they hold of the original Chaco people. The way photographic images are related to the represented characters is analyzed through a visual and oral record of this experience, trying to establish the symbolic and subjective processes generated in the stages of the encounter or reencounter with these pictures. How do contemporary indigenous people see themselves through the photographic record of their ancestors in the hands of the hegemonic sector? How do they react in front of this situation? Does the image offer them a way of access to their own ethnical memory, its consolidation and revitalization? Or, on the contrary, has it a distancing effect? These are some of the questions outlined in the paper.

Keywords: Photography, Chaco indigenous people, memory, identity.

IDENTIDADES RACIALES Y DE GÉNERO EN LA SANTERÍA AFROCUBANA

Gabriela Castellanos Llanos

[(2008) 40; 167-178]

En este artículo se describen las características del sistema de género que está implícito en las creencias y en los rituales de la santería o Regla de Ocha, una de las tres religiones afrocubanas más importantes. Se analizan algunas consecuencias culturales de los ritos y mitos santeros, tanto desde el punto de vista étnico y racial como para las relaciones de género. Finalmente, se examina la tesis presentada por una investigadora estadounidense,

Mary Ann Clark, en el sentido de que lo femenino es normativo en la santería, que ella estudia en Estados Unidos. Se observa que en esta religión no aparece la normatividad masculina a la cual estamos acostumbrados en la tradición judeo-cristiana, y que las concepciones occidentales de la división radical de los dos sexos en dos entidades discretas, rígidamente delimitadas, están ausentes en la santería. Sin embargo, la tesis de la normatividad femenina prototípica de la Regla de Ocha parece ser insostenible. Por otra parte, las relaciones de género en la santería actualmente, al menos en Estados Unidos, parece ser de fluctuación, y de un creciente debilitamiento de las barreras tradicionales de género.

Palabras Clave: Religión, mujeres, identidad, género.

Abstract. *Racial and Gender Identities in Afrocuban Santería*

This article describes the characteristics of the gender system implicit in the beliefs and rituals in santería or Regla de Ocha, one of the three most important afro-Cuban religions. Some of the cultural consequences of santería's myths and rituals for gender relations and from an ethnic and racial viewpoint are analyzed. Finally, the thesis presented by Mary Ann Clark, an American researcher, is examined. Clark contends that femininity is normative in santería, which she studies in the United States. It is observed that the masculine normativity of the Judeo-Christian tradition is absent here, as well as the Western conception of the radical split between the two sexes as two discreet, rigidly differentiated entities. However Clark's thesis is seen as untenable. On the other hand, gender relations in santería, at least in the United States, seem to be in flux, with a growing weakening of traditional gender barriers.

Keywords: Religion, women, identity, gender.